

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2010 — 718

[2010/200322]

21 FEBRUARI 2010. — Wet tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijziging van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek*

Art. 2. In artikel 4, § 5, tweede lid, van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek, vervangen bij de wet van 30 juni 1996, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers*

Art. 3. In artikel 1, eerste lid, 10°, van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 4. In artikel 5, tweede lid, van dezelfde wet, laatst gewijzigd door de wet van 16 juli 1993, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

HOOFDSTUK 4. — *Wijziging van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen*

Art. 5. In artikel 3, § 5, eerste lid, 2°, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 1974, gewijzigd bij de wet van 6 januari 1989 en vernummerd bij de wet van 3 april 1997, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

HOOFDSTUK 5. — *Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek*

Art. 6. In artikel 187, § 2, eerste lid, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1997, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 7. In artikel 188 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 13 maart 2001, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 8. In artikel 190, § 2, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 9. In artikel 192 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 24 maart 1999, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 10. In artikel 194, § 2, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 24 maart 1999, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 11. In artikel 259^{quaterdecies} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2010 — 718

[2010/200322]

21 FEVRIER 2010. — Loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination "Cour constitutionnelle" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modification de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires*

Art. 2. A l'article 4, § 5, alinéa 2, de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires, remplacé par la loi du 30 juin 1996, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives*

Art. 3. A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 10°, de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 4. A l'article 5, alinéa 2, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juillet 1993, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

CHAPITRE 4. — *Modification de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers*

Art. 5. A l'article 3, § 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers, inséré par la loi du 2 août 1974, modifié par la loi du 6 janvier 1989 et renuméroté par la loi du 3 avril 1997, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

CHAPITRE 5. — *Modifications du Code judiciaire*

Art. 6. A l'article 187, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, du Code judiciaire, modifié par la loi du 6 mai 1997, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 7. A l'article 188 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 mars 2001, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 8. A l'article 190, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 3 mai 2003, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 9. A l'article 192 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 24 mars 1999, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 10. A l'article 194, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 24 mars 1999, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 11. A l'article 259^{quaterdecies} du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

HOOFDSTUK 6. — *Wijzigingen van de gecoördineerde wetten op de Raad van State*

Art. 12. In artikel 14, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, laatst gewijzigd bij de wet van 15 mei 2007, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 13. In artikel 70, § 2, eerste lid, 1°, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 14. In artikel 74/2, § 5, eerste lid, 2°, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in a) wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof";

B) in f) wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

HOOFDSTUK 7. — *Wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap*

Art. 15. In artikel 10bis, eerste lid, 8°, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

HOOFDSTUK 8. — *Wijzigingen van de gewone wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden en pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof*

Art. 16. In het opschrift van de gewone wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden en pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 17. In artikel 1 van dezelfde wet wordt het woord "Arbitragehof" telkens vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 18. In artikel 2 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 27 juni 1994, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 19. In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 20. In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 april 2001, wordt het woord "Arbitragehof" telkens vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 21. In artikel 8 van dezelfde wet wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

HOOFDSTUK 9. — *Wijzigingen van de wet van 23 januari 1989 op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, § 5 en § 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen*

Art. 22. In artikel 4, § 4, van de wet van 23 januari 1989 op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, § 5 en § 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt het woord "Arbitragehof" telkens vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 23. In artikel 54, § 2, van dezelfde wet, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 24. In artikel 55, § 5, van dezelfde wet, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

CHAPITRE 6. — *Modifications des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat*

Art. 12. A l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié en dernier lieu par la loi du 15 mai 2007, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 13. A l'article 70, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, des mêmes lois, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 14. A l'article 74/2, § 5, alinéa 1^{er}, 2^o, des mêmes lois, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

A) au a), les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle";

B) au f), les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

CHAPITRE 7. — *Modification de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone*

Art. 15. A l'article 10bis, alinéa 1^{er}, 8^o, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, inséré par la loi du 16 juillet 1993, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

CHAPITRE 8. — *Modifications de la loi ordinaire du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage*

Art. 16. Dans l'intitulé de la loi ordinaire du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 17. A l'article 1^{er} de la même loi, les mots "Cour d'arbitrage" sont chaque fois remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 18. A l'article 2 de la même loi, remplacé par la loi du 27 juin 1994, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 19. A l'article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 20. A l'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 2 avril 2001, les mots "Cour d'arbitrage" sont chaque fois remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 21. A l'article 8 de la même loi, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

CHAPITRE 9. — *Modifications de la loi du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92bis, § 5 et § 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles*

Art. 22. A l'article 4, § 4, de la loi du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92bis, § 5 et § 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les mots "Cour d'arbitrage" sont chaque fois remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 23. A l'article 54, § 2, de la même loi, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 24. A l'article 55, § 5, de la même loi, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

HOOFDSTUK 10. — *Wijziging van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek*

Art. 25. In artikel 58, § 7, van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

HOOFDSTUK 11. — *Wijzigingen van de wet van 25 april 2007 tot oprichting van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie*

Art. 26. In het opschrift van Hoofdstuk II, Afdeling II, Onderafdeling II, van de wet van 25 april 2007 tot oprichting van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 27. In artikel 9, eerste lid, van dezelfde wet, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Art. 28. In artikel 10 van dezelfde wet, wordt het woord "Arbitragehof" vervangen door de woorden "Grondwettelijk Hof".

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 februari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
Y. LETERME

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en Institutionele Hervormingen,
D. REYNDERS

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen,
S. VANACKERE

Met 's Lands zegel gezegd :
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Nota

(1) *Stukken van de Senaat :*

4-513 - 2007/2008 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Delpérée. — Nr. 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat : 24 april 2008.

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

52-1112/ (2007/2008) :

001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat. — 002 : Advies van de Raad van State.

52-1112/ (2008/2009) :

003 : Amendementen. — 004 : Advies van de Raad van State.

52-1112/ (2009/2010) :

005 : Amendement. — 006 : Verslag. — 007 : Tekst aangenomen door de commissie. — 008 : Amendement. — 009 : Aanvullend verslag. — 010 : Tekst aangenomen door de commissie. — 011 : Aanvullend verslag. — 012 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en teruggezonden naar de Senaat.

Integraal verslag : 22 december 2009.

Stukken van de Senaat :

4-513 - 2009/2010 :

Nr. 3 : Ontwerp geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers en teruggezonden naar de Senaat. — Nr. 4 : Verslag. — Nr. 5 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Handelingen van de Senaat : 14 januari 2010.

CHAPITRE 10. — *Modification de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire*

Art. 25. A l'article 58, § 7, de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

CHAPITRE 11. — *Modifications de la loi du 25 avril 2007 instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif*

Art. 26. Dans l'intitulé du Chapitre II, Section II, Sous-section II, de la loi du 25 avril 2007 instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 27. A l'article 9, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Art. 28. A l'article 10 de la même loi, les mots "Cour d'arbitrage" sont remplacés par les mots "Cour constitutionnelle".

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 février 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
Y. LETERME

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et des Réformes institutionnelles,
D. REYNDERS

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles,
S. VANACKERE

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Note

(1) *Documents du Sénat :*

4-513 - 2007/2008 :

N° 1 : Proposition de loi de M. Delpérée. — N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat : 24 avril 2008.

Documents de la Chambre des représentants :

52-1112/ (2007/2008) :

001 : Projet transmis par le Sénat. — 002 : Avis du Conseil d'Etat.

52-1112/ (2008/2009) :

003 : Amendements. — 004 : Avis du Conseil d'Etat.

52-1112/ (2009/2010) :

005 : Amendement. — 006 : Rapport. — 007 : Texte adopté par la commission. — 008 : Amendement. — 009 : Rapport complémentaire. — 010 : Texte adopté par la commission. — 011 : Rapport complémentaire. — 012 : Texte adopté en séance plénière et renvoyé au Sénat.

Compte rendu intégral : 22 décembre 2009.

Documents du Sénat :

4-513 - 2009/2010 :

N° 3 : Projet amendé par la Chambre des représentants et renvoyé au Sénat. — N° 4 : Rapport. — N° 5 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Annales du Sénat : 14 janvier 2010.